

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ

Цель освоения дисциплины:

- развитие и совершенствование знаний иностранного языка, навыков и умений устного и письменного научного общения на иностранном языке, чтения и перевода иноязычных научных и профессионально ориентированных текстов для осуществления научно-исследовательской деятельности с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий и для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов.

Основные задачи освоения дисциплины:

- совершенствование орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической норм изучаемого языка в пределах программных требований и их использование в ситуациях межкультурного общения в научной сфере;
- формирование и совершенствование навыков и умений перевода научных текстов с русского языка на иностранный и с иностранного языка на русский;
- овладение нормами иноязычного этикета в научной сфере сотрудничества специалистов;
- знакомство с методологией исследований, используемой российскими и зарубежными учеными;
- знакомство с лингвостилистическими особенностями представления результатов научной работы на русском и иностранном языках;
- овладение необходимой научной терминосистемой изучаемой отрасли знания;
- развитие и совершенствование умений и навыков самостоятельной работы с иностранными аутентичными научными источниками и информационными ресурсами;
- формирование умений и навыков поиска необходимой информации на русском и иностранном языках в библиотечных каталогах и в электронных поисковых системах;
- развитие и формирование навыков и умений конструирования научного дискурса в устной и письменной формах;
- подготовка к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

2. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по дисциплине лиц, относящихся к категории инвалидов, и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В случае возникновения необходимости обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья в Университете предусматривается создание специальных условий, включающих в себя использование специальных образовательных программ, методов воспитания, дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания Университета и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При получении высшего образования обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

С учетом особых потребностей обучающимся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е. - 144 часов

Очная форма обучения: Семестр - 1, 2 семестр, вид отчетности – Зачет, Экзамен.

Вид учебной работы	Всего часов/зачетных единиц	Семестры	
		1	2
Общая трудоемкость дисциплины	144/4	50/1,39	94/2,61
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	60	32	28
В том числе:			
Лекционные занятия	10	6	4
Практические занятия	50	26	24
Самостоятельная работа:	48	18	30
Самостоятельная работа	48	18	30
Зачет			
Экзамен	36		36

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий

4.1. Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекционные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа
1	Жанры научного стиля. Терминология изучаемой специальности			

1,1	Собственно-научный, научно-информативный, научно-популярный стиль. Жанры научного стиля (монография, статья, доклад, диссертация, тезисы). ¶Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля; академические степени и звания; академическое учреждение на иностранном языке ¶	2	2	1
1,2	Терминология изучаемой области знания. Отбор словарных единиц и составление терминологического словаря по специальности научного исследования.	2	2	8
2	Аннотирование и реферирование научного текста на иностранном языке.			
2,1	Текст как объект понимания. Организация текста научной статьи. Смысловая обработка текста научной статьи. Аннотация. Реферирование.	2	8	2
2,2	Виды перевода (устный и письменный). Аннотированный и реферативный перевод.		10	4
2,3	Российская идентичность в поликультурном обществе: Выдающиеся ученые и их вклад в развитие науки		4	3
3	Метаязык научного исследования на иностранном языке			
3,1	Кандидатская диссертация. ¶Метаязык научного исследования на иностранном языке: предмет научного исследования аспиранта, актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, результаты исследования. ¶	4	8	10
3,2	Обзор научных источников на иностранном языке для определения степени изученности планируемого научного исследования. Перевод.		8	10
3,3	Международное сотрудничество в научной сфере: подача заявок на международные научные гранты; участие в научных мероприятиях (конференция, конгресс, симпозиум, семинар, круглый стол); участие в совместном проекте.		8	10
ИТОГО		10	50	48
Зачет				
Экзамен			36	
Итого по дисциплине			144	

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1.1. Основная литература

Хантакова, В.М. Реферирование и аннотирование профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке (английский, немецкий) : учеб. пособие для аспирантов аграр. вузов / В. М. Хантакова, С. В. Швецова ; Иркут. гос. аграр. ун-т им. А. А. Ежевского. - Иркутск : Изд-во ИрГАУ им. А. А. Ежевского, 2017. - 114 с. - (В помощь аспиранту) (Электронная библиотека ИрГАУ). - URL: http://195.206.39.221/fulltext/i_004016.pdf. - Режим доступа: Электронная библиотека Иркутского ГАУ. - Загл. с титул. экрана. - Библиогр.: с. 114. - Б. ц. - Текст : электронный.

Хантакова, В. М. Иностранный язык: репрезентация понятийно-категориального аппарата группы научных специальностей на английском и немецком языках : учебное пособие по составлению терминологического словаря (для аспирантов аграрных специальностей) / В. М. Хантакова, С. В. Швецова. - Молодежный : Изд-во Иркутский ГАУ, 2024. - 129 с.— URL: http://195.206.39.221/fulltext/i_033748.pdf.— Режим доступа: для автор. пользователей.— Текст : электронный

5.1.2. Дополнительная литература

Хантакова, В. М. Методические рекомендации по работе с терминологическим аппаратом на иностранном (английском, немецком) языке для аспирантов / В. М. Хантакова, С. В. Швецова ; отв. ред. В. М. Хантакова, 2017. - 22 с... - URL: http://195.206.39.221/fulltext/i_004028.pdf

Хантакова, В. М. Подготовка презентации доклада на английском языке : методические рекомендации для аспирантов всех профилей аграрных вузов / В. М. Хантакова, С. В. Швецова ; Иркут. гос. аграр. ун-т им. А. А. Ежевского. - 2-е изд., испр. и доп. - Молодежный : Изд-во ИрГАУ, 2022. - 42 с.. - Текст : электронный // Электронная библиотека Иркутского ГАУ

5.1.3. Дополнительная литература

Сафроненко, О. И. Learn the English of Science : учебник англ. языка для аспирантов естественнонауч. 1

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.e.lanbook.com>
 - a. ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.
2. <http://lib.rucont.ru>
 - a. Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.
3. <https://www.homeenglish.ru/>
 - a. На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.
4. <http://infoenglish.info>
 - a. Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти само тестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

5.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Договор №, дата, организация
Лицензионное программное обеспечение		
1	Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level (апгрейд операционной систем)	лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016
2	Microsoft Office 2007 (пакет офисных приложений Майкрософт)	лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016, 44217780
Свободно распространяемое программное обеспечение		
1	Adobe Acrobat Reader DC	Свободно распространяемое ПО
2	Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
3	Mozilla Firefox 83.x	Свободно распространяемое ПО

6. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий	Основное оборудование	Форма использования
1	Молодежный, ауд. 431	<p>Специализированная мебель: столы ученические - 13 шт., стулья - 27 шт., стол преподавателя - 1 шт., доска магнитно-маркерная - 1 шт.</p> <p>Технические средства обучения: проектор Optoma - 1 шт., ноутбук Samsung - 1 шт., экран для проектора - 1 шт.</p> <p>Список ПО на компьютере: Microsoft Windows 7, Microsoft Office 2010, LibreOffice 6.3.3, Adobe Acrobat Reader, Mozilla Firefox, Opera, Google Chrome.</p>	Учебная аудитория для проведения лекционного типа занятий.

2	Молодежный, ауд. 261	Специализированная мебель: столы ученические - 16 шт., лавки - 16 шт., стол преподавателя - 1 шт., стул преподавателя - 1 шт., доска меловая - 1 шт. Технические средства обучения: проектор Draper - 1 шт. Учебно-наглядные пособия.	Учебная аудитория для проведения практических, семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации.
3	Молодежный, ауд. 432	Специализированная мебель: столы ученические - 4 шт, стулья - 8 шт, стол преподавателя - 1 шт., доска меловая - 1 шт. Учебно-наглядные пособия.	Учебная аудитория для проведения консультаций для магистрантов и аспирантов.

7. РАЗРАБОТЧИКИ

_____	Профессор	Иностранные языки	Хантакова В. М.
(ученая степень)	(занимаемая должность)	(место работы)	(ФИО)
_____	Доцент	Иностранные языки	Швецова С. В.
(ученая степень)	(занимаемая должность)	(место работы)	(ФИО)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков
 Протокол № 7 от 4 марта 2025 г.

Зав.кафедрой /Анненкова А.В./